

Dayak Mudu: Bible for 1 Peter

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



1 Peter

Chapter 1

¹ So'k Petrus, seorang rasul Yesus Kristus, kanu nyo-nyo di'k motiak subagai nyo asing, di'k tersebar no'k seluruh wilayah Pontus, Galatia, Kapadokia, Asia, dan Bitinia; di'k nimiliah ² sejak semula oleh BaiPunopo'k melalui pengudusan oleh Roh nyak dopit midiap wah ketaatan kanu Kristus Yesus dan memperoleh percikan darah-Nya : Kiranya anugerah dan damai sejahtera bulobiah atasmu! Pengharapan di'k midiap³ Terpujilah BaiPunopo'k dan Pak so'k Punopo'k yah Yesus Kristus, di'k susuai ngan anugerah-Nya di'k kalek daeh, jeh losiat yah kembali kanu wah pengharapan di'k midiap melalui kebangkitan Kristus Yesus so'k antara nyo kobek, ⁴ dan nyak mewarisi harta pusaka di'k kai dopit binasa, kai dopit bek, dan kai dopit layu; di'k jeh ningono'k no'k surga nyak mu'k, ⁵ yaitu mu'k di'k nilinua oleh kuasa BaiPunopo'k melalui iman keselamatan di'k siap dinyatakan pada akhir zaman. ⁶ Wah tialah mu'k sangat bersukacita, sekalipun nyak sementara waktu, lak nibutuh, mu'k harus menderita berbagai macamp percobaan ⁷ sehingga imanmu'k di'k lobiah berharga so'k omas di'k fana, sekalipun jeh teruji oleh opi, terbukti murni dan ngasel pujian, kemuliaan, dan kehormatan pada saat pernyataan Yesus Kristus. ⁸ Mu'k guant suah ngolo Diamp, tetapi mu'k mengasihi-Nya, dan meskipun tia mu'k kai ngolo-Ngi, tetapi mu'k pucayak kanu-Ngi. Mu'k bergembira ngan sukacita di'k kai dopit ninyonok dan di'k nimunungk kemuliaan, ⁹ karena kumisingk so'k tujuan imanmu'k sedakng tercapai, yaitu keselamatan jiwamu. ¹⁰ Tentang keselamatan tia, para nabi di'k menubuatkan anugerah di'k akan jodi kupu'k mu'k han jeh menyelidiki dan mempelajarinya ngan sangat teliti. ¹¹ Dant hu'k tauk tentang osiah dan ngoniah waktu di'k nimaksud oleh Roh Kristus di'k odiah wah wua dant ketika Diamp menubuatkan penderitaan Kristus dan kemuliaan di'k akan monik mosikhan. ¹² Kanu para nabi han ninyatakan bahwa dant kai melayani dant maih, tetapi melayani mu'k wah hal-hal di'k tia jeh ninyonok kanumu'k melalui nyo-nyo di'k mengabarkan Injil kanumu'k nganRoh Kudus di'k ningutus so'k surga; hal-hal hanlah di'k sangat ingin nihonong oleh balo malaikat. Pumangel nyak Midiap Kudus¹³ Karena han, siapkanlah akal budi mu'k dan waspadalah, tano'klah pengharapanmu'k sepenuhnya kanu anugerah di'k akan niminyu'k kanumu'k saat Kristus Yesus ninyatakan. ¹⁴ Subagai nak-nak di'k taat, yoklah tunok kanu nafsu jahatmu'k mah ketika mu'k agik midiap wah kubodomu'k, ¹⁵ tetapi kuduskanlah wah sugala tingkah lakumu'k, mah BaiPunopo'k di'k mangelmu'k adalah kudus. ¹⁶ Sobab biant tertulis, "Kuduslah mu'k karena Ku'k kudus." ¹⁷ Dan, lak mu'k Pau-Ngi subagai Pak, yaitu Diamp di'k menghakimi setiap nyo susuai perbuatan dant tanpa membeda-bedakan, midiaplah wah asa golak selama mu'k agik motiak subagai nyo asing;¹⁸ ngan tau'k bahwa mu'k jeh ninobus so'k cara midiap di'k sia-sia, di'k mu'k warisi so'k nek moyangmu'k, kai ngan barang di'k fana mah omas atau perak, ¹⁹ melainkan ngan doyo'k Kristus di'k mulia, doyo'k Nak Domba di'k kai bucacat dan di'k sempurna. ²⁰ Sobab, Kristus jeh nimiliah sebelum dunia ninyiptakan, tetapi Diamp bauh ninyatakan pada zaman akhir tia demi mu'k. ²¹ Melalui Diamp, mu'k jodi pucayak kanu BaiPunopo'k; yaitu BaiPunopo'k di'k membangkitkan-Nya so'k antara nyo kobek dan BaiPunopo'k di'k minyu'k kumuliaan kanu-Ngi, supaya iman dan pengharapanmu'k adalah no'k wah BaiPunopo'k. ²² Karena mu'k jeh memurnikan jiwamu'k wah kutaat kanu kuodu'k sehingga pu'k kaseh buposik di'k tulus, maka marilah saling mengasihi ngan bonar-bonar so'k oti di'k murni, ²³ sobab mu'k telah nilosiat agi'k, kai so'k bini'k di'k dopit kobek, melainkan so'k bini'k di'k kai dopit kobek, yaitu melalui firman BaiPunopo'k di'k midiap dan totap motiak. ²⁴ Kitab Suci ngomong, "Sugala di'k midiap adalah mah iduh, dan sugala kumuliaanngi mah bunga iduh; Iduh layu'k dan bungangi guguar, ²⁵ tetapi, firman Punopo'k totap selama-lamangi,"

Chapter 2

¹ Karena han, batatnlah sumua kebencian, sumua tipu daya, sumua kemunafikan, sumua iri oti, dan sugala macamp fitnah. ² Mah nak'nadik di'k bauh odiah, hendaklah mu'k menginginkan susu rohani di'k murni supaya mu'k timu'k wah kusulamatanmu'k, ³ lak mu'k jeh sungguh-sungguh merasakan bahwa Punopo'k han baik. ⁴ Saat mu'k monik kanu Kristus, Botuh Midiap di'k ninulak oleh naksio, tetapi di'k nimiliah oleh BaiPunopo'k dan ninganggap sangat buhogo bagi-Ngi, ⁵ mu'k juga mah botuh-botuh midiap, di'k nimoki jodi suatu homing rohani, imamat di'k kudus nyak mempersembahkan kurban-kurban rohani di'k berkenan kanu BaiPunopo'k melalui Yesus Kristus. ⁶ Karena Kitab Suci nyono'k, "Hanonglah, Ku'k ngolotak subuah botuh no'k Sion, Subuah botuh penjuru di'k nimiliah dan di'k mulia, dan osiah pun di'k pucayak kanu-Ngi kai akan nipermalukan." ⁷ Jodi, botuh han mulia bagi mu'k di'k pucayak, tapi bagi di'k kai pucayak, "Botuh di'k ninulak oleh tukakng-tukakng bagunan, jeh jodi botuh penjuru," ⁸ dan jodi, "Subuah botuh sandungan, dan karang di'k moki nyo hobu'k." ⁹ Namun, mu'k adalah bangsa di'k nimiliah, imamat di'k rajani, bangsa di'k kudus, umat kepunyaan BaiPunopo'k maih supaya mu'k dopit memberitakan kubaik-kubaik-Ngi, di'k jeh mangel mu'k kuluar so'k kupitik nganu terakng-Ngi di'k ajaib. ¹⁰ "Hamis, mu'k kailah umat BaiPunopo'k, tapi tia mu'k adalah umat BaiPunopo'k. Hamis, u'k kai nihimo'k belas kasih BaiPunopo'k." Menjalankan Midiap di'k Baik nyak Kemuliaan BaiPunopo'k ¹¹ Posik-posik di'k ku'kkasihi, ku'k ingin menasehati mu'k subagai pumoni'k dan nyo asikng no'k dunia tia nyak menjauhkan mu'k so'k keinginan hawa nafsu duniawi di'k berperang nelawatn jiwamu'k. ¹² Jagalah tingkah lakumu'k di'k baik no'k antara nyo-nyo di'k guatn pucayak supaya apabila datn memfitnahmu'k subagai pelaku kejahatan, datn dopit ngolo pungodimu'k di'k baik, dan akan memuliakan BaiPunopo'k no'k onu pelawatan. Patuhlah kanu penguasa ¹³ Demi odatn Punopo'k, tunoklah kanu setiap lembaga pemerintahan di'k ninetepkan oleh naksio, baik kanu haja subagai penguasa tertinggi, ¹⁴ atau kanu balo gubernur di'k ningutus oleh haja nyak menghukum balo pelaku kejahatan dan minyu'k pujian kanu nyo-nyo di'k berbuat baik. ¹⁵ Sobab, mahanlah kehendak BaiPunopo'k: ngan berbuat baik, mu'k membungkam ketidaktahuan nyo-nyo bodo. Midiaplah subagai nyo-nyo di'k merdeka, tetapi yok nginyak kemerdekaanmu'k han subagai kedok bagi kejahatan. subalikngi, midiaplah subagai hamba-hamba BaiPunopo'k. ¹⁷ Hormatilah sumua nyo. Kasihilah posik-posik seiman, golaklah akan BaiPunopo'k, dan hormatilah haja. Penderitaan Kristus subagai Teladan Midiap ¹⁸ Hamba-hamba, tunoklah kanu tuanmu ngan sugala hormat. Kai hanya kanu datn di'k baik dan lomah lomut, tetapi juga kanu datn di'k kai adil. ¹⁹ Sebab merupakan suatu kaseh karunia, lak demi kesadarannya akan BaiPunopok, seseorang akan lua butahatn wah penderitaan karena ketidakadilan. ²⁰ Sebab, apakah upahmu'k lak ngan tabah mu'k nihimo'k pokua karena pungodimu'k di'k budosa? Akan tetapi, lak mu'k menderita karna kodi bai'k dan mu'k nihimokngi ngan tabah, tindakanmu'k han berkenan no'k joi BaiPunopo'k. ²¹ Sebab, nyak hanlah mu'k nimangel, karena Kristus juga jeh menderita bagi mu'k dan togatn teladan bagi mu'k supaya mu'k ngajek jejak-Ngi. ²² Diamp kai berbuat dosa, dan tipu daya kai odian ni'k tukuak-Ngi. ²³ Ketika Diamp diejek' Diamp kai molas ngan ejekan; ketika Diamp menderita, Diamp kai ngancam, tetapi nyiluk wua-Ngi kanu BaiPunopo'k di'k akan menghakimi ngan adel. ²⁴ Diamp maih jeh nangokng dosa yah pada wua-Ngi no'k koyuh salib supaya yah kobek terhadap dosa, dan midiap nyak kuoduk. Oleh bilur-bilur-Ngi, mu'k disembuhkan. ²⁵ Hamis, mu'k mah domba-domba di'k terus-menerus sosat, tetapi tia mu'k jeh boliak kanu Sang Gembala dan Pelindung jiwamu'k.

Chapter 3

¹ Demikian juga mu'k, hai sau-sau, tunoklah kanu bonihmu'k. sobab, la'k no'k antara datn biatn di'k kai taat kanu Firman, datn dopit nimonakan oleh pungodi sau'ngi tanpa kata-kata, ² sobab datn ngolo betapa murni dan terhormatngi pungodimu'k. ³ Pongunlah kucantekmu'k buasal so'k lagak sopo'k, misalngi so'k nyupai buhubak, nginyak omas, atau nginyak aduah di'k mahal-mahal. ⁴ Subalikngi, hendaklah kucantekmu'k buasal so'k wah batinmu'k, yaitu kucantek di'k kai dopit layu'k, di'k buasal so'k roh di'k lomah lomut dan tenang. Hanlah di'k buhogo no'k motih BaiPunopo'k. ⁵ Sobab, Demikianlah dayua-dayua kudus no'k zaman hamis, di'k ngono'k pengharapan datn kanu BaiPunopo'k, mempercantek wua datn; yaitu ngan tuno'k kanu bonih datn. ⁶ Demikianlah Sara taat kanu binih'i, Abraham, dan pau'ngi 'tuan'. Mu'k adalah nak-nak Sara lak mu'k kodi baik ngan kai ninguasa oleh asa golak ketika kodi'ngi. ⁷ Demikian juga mu'k, hai bonih-bonih, midiaplah busama saumu'k ngan punukng pengertian karena datn kaum di'k lobiah lomah. Hormatilah datn subagai sesama ahli waris wah nihimo'k anugerah midiap supaya doa-doamu'k kai tuhalang. Menderita karena Kodi Odu'k. ⁸ Akhirngi, hendaklah mu'k sumua memiliki kesatuan pikiran, belas kaseh, kaseh buposik, oti di'k lomah lomut, dan kerendahan oti. ⁹ Yo'klah molas kejahatan ngan kejahatan, atau makian ngan makian. Subalik'ngi, hendaklah mu'k memberkati sobab nyak hanlah mu'k nimangel, yaitu supaya mu'k mewarisi berkat. ¹⁰ Sobab Kitab Suci nyono'k, "Barangsiapa mencintai midiap, dan lua ngolo onu-onu di'k baik, damp harus menjaga jiho'kngi so'k kejahatan, dan lomiar'ngi so'k ngucap tipu muslihat. ¹¹ Diamp juga harus menjauhkan diri so'k di'k jahat dan kodi di'k baik. Hendaklah diamp mogau perdamaian, dan bu'usaha hogok'ngi. ¹² Sobab, motih Punopo'k memperhatikan nyo-nyo odu'k, dan kopikng'Ngi ngopikng doa-doa datn. Namun, joi'Ngi menentang nyo-nyo di'k kodi kejahatan. ¹³ Osiah'koh di'k akan mencelakaimu'k lak mu'k hajikng kodi hal di'k baik? ¹⁴ Namun, seandainya mu'k harus menderita demi kuodu'k, maka mu'k akan niberkati. "Yok golak dan yok gentar terhadap datn di'k ngado'kmu'k menderita. ¹⁵ Akan tetapi, kuduskanlah Kristus subagai Punopo'k no'k wah otimu'k! Busiaplah nyak minyuk jawaban kanu osiahpun di'k menuntutmu'k mengenai pengharapan di'k mu'k pu'k, ¹⁶ tetapi kodilah han ngan lomah lomut dan hormat, serta pu'klah oti nurani di'k jerenih gatn ketika mu'k nifitnah, nyo di'k mencaci cara midiapmu'k di'k baik ni'k wah Kristus akan jodi mingin. ¹⁷ Sobab, lobiah baik menderita karna kodi baik, lak han memang kehendak BaiPunopo'k, daripada menderita karena kodi jahat. ¹⁸ Karena Kristus juga jeh menderita karena dosa-dosa, sekali nyak sumua nyo, di'k kai bonar, sehingga Diapm dopit matn yah kanu BaiPunopo'k. Nikomek secara jasmani, tetapi nikidiap no'k wah Roh. ¹⁹ Wah Roh, Diapm juga obu dan kodi penderitaan kanu roh-roh no'k penjara, ²⁰ yaitu datn di'k hamis kai taat ketika BaiPunopo'k ngan sabar nungu'k datn pada zaman Nuh, sementara Nuh moki bahtera'ngi. Melalui bahtera han, hanya cik, yaitu mai nyo maih, di'k ninyelamat oleh pikng bah.

²² yaitu Diapm di'k tia jeh simak kanu surga dan berada no'k sonikng touh BaiPunopo'k; setelah sumua malaikat, para pemerintah, dan para penguasa ninuno'k kanu-Ngi.

Chapter 4

¹ Jodi, karena Kristus jeh menderita secara jasmani, hendaklah mu'k mempersenjatai dirimu ngan piker di'k sama, sobab nyo di'k jeh mengalami penderitaan jasmani, jeh togak kodi dosa ² sehingga wah menjalani tiso midiap ni'k dunia tia, diapm kai agik ngajah keinginan naksio, melainkan kehendak BaiPunopo'k. ³ Sobab boyahlah waktu no'k masa lalu mu'k nyak kodi kubaso nyo-nyo di'k kai nginal BaiPunopo'k; midiap wah hawa nafsu, kuobuak, pesta pora, nyiniap-nyiniap, dan menyembah berhala di'k punukng kekejian. ⁴ Tia, datn sangat nyahuah ketika tauk bahwa mu'k kai agik ngajah wah kebejatan liar di'k datn kodi. Oleh karena han, datn memfitnah mu'k. ⁵ Akan tetapi, datn akan minyuk pertanggungjawaban kanu Diapm di'k akan midiap dan di'k kobek. ⁶ Nyak alasan hanlah, Injil diberitakan kanu nyo-nyo di'k tia jeh kobek sehingga meskipun datn jeh nihakimi no'k dinia tia susuai ngan standar naksio, tetapi datn midiap secara roh menurut ukuran BaiPunopo'k. Tinyaklah Karuniamu'k nyak Melayani ⁷ Akher so'k sugala sesuatu jeh nyomak. Karena han, waspadalah dan bujagalah supaya dopit budoa. ⁸ No'k somu sumua han, teruslah salikng ngaseh ngan omatn-omatn sobab kaseh nitiap obeh dosa. ⁹ Tunjukanlah keramahan nyik ngan dik laikng tanpa mengeluh. ¹⁰ Karena setiap nyo jeh nihimo'k karunia, tinyaklah han nyak melayani nyik ngan di'k laikng subagai pulayan di'k baik atas berbagai karunia so'k BaiPunopo'k: ¹¹ osiah di'k ngomong, baiklah diapm ngomong subagai nyo di'k nyonok fifman BaiPunopo'k; dan osiah di'k melayani, baiklah ngan kukuat di'k BaiPunopo'k minyuk sehingga wah sugala hal, BaiPunopo'k nimuliakan melalui Yesus Kristus. Bagi Diapmlah kemuliaan dan kuasa sapa selama-lamanya. Amin. Menderita subagai Pungajah Krisrtus ¹² Posik-posik di'k niku'kngaseh, yoklah pojiat ngan opi pencobaan di'k monik nyak menguji mu'k, seolah-olah sesuatu di'k aneh terjadi atas mu'k. ¹³ Namun, bersukacitalah karena mu'k ngajah monu bagian wah penderitaan Kristus sehingga mu'k juga dopit bersukacita dan bergembira pada saat kemuliaan-Nya ninyatakan. ¹⁴ Bubahagialah lak mu'k nihina karna odatn Kristus, sebab Roh kemuliaan dan Roh BaiPunopo'k monai no'k wah mu'k. ¹⁵ Akan tetapi, yoklah odiah no'k antara mu'k di'k menderita subagai pukomek, punoku, pelaku kejahatan, atau subagai nyo di'k anal mencampuri urusan ngo laikng. ¹⁶ Akan tetapi, osiah pun di'k menderita subagai nyo Kristen, yoklah diapm mongin subalikngi hendaklah diapm memuji BaiPunopo'k karena nangokng sebutan han. ¹⁷ Jeh saatngi penghakiman nimulai so'k kuluarga BaiPunopo'k. Dan, lak penghakiman BaiPunopo'k nimulai so'k yah, makiahmah'a nasib nyo-nyo di'k kai taat kanu Injil BaiPunopo'k? ¹⁸ Lak nyo saleh maih toguah nyak ninyelamatkan, makiah ngan nyo jahat dan nyo budosa? ¹⁹ Karena han, adungi datn di'k menderita karena kehendak BaiPunopo'k, mempercayakan jiwangi kanu Sang Pencipta di'k setia, samel terus kodi oniah di'k baik.

Chapter 5

¹ Karena han, subagai sesama penatua dan saksi motih penderitaan Kristus, dan juga subagai nyo di'k akan ngajah monu bagian wah kemuliaan di'k akan ninyatakan, ku'k nyunga balo penatua di'k odiah no'k antara mu'k:

³ Yok pula butinak subagai penguasa terhadap datn di'k nipucayakkan kanu wah tangokng jawabmu'k, tetapi jodilah teladan bagi kawanan han. ⁴ Ngan demikian, ketika atuk Sang Gembala Agung monik, mu'k akan nihimo'k mahkota kemuliaan di'k kai akan layuk. ⁵ Demikian juga mu'k, di'k lobiah mongutn, tunoklah kanu nyomutuh; dan hendaklah mu'k sumua pu'k kerendahan oti, di'k seorang kanu di'k laikng karena: BaiPunopo'k nentakng nyo di'k somokng, tetapi Diamp minyuk anugerah kanu nyo di'k renah oti. ⁶ Sobab han, renahkanlah dirimu no'k hibuk tongan BaiPunopo'k di'k punukng kuasa. Maka, Diapm akan meningikkanmu'k pada waktungi. ⁷ Serahkanlah sumua kekhawatiranmu kanu BaiPunopo'k karena Diapm di'k pongun mu'k. ⁸ Waspadalah dan bujaga-jagalah! Musuhmu'k, si Iblis, bujalatn boliak-bolua mah singa di'k mengaum, mogau mangsa nyak ni'ningiak. ⁹ Lawatnlah Iblis! Tokitlah tangguh wah imanmu'k karena mu'k tauk bahwa no'k seluruh dunia, posik-posik seimanmu'k juga nangokng penderitaan di'k mu'k nginamp. ¹⁰ Dan, setelah mu'k menderita nyak sementara waktu, BaiPunopo'k sumber sugala anugerah di'k jeh mangelmu'k nyak ngajah monu bagian wah kemuliaan-Ngi di'k kekal no'k wah Kristus akan memuliakan, menanggungkan, menguatkan, dan membangun mu'k. ¹¹ Bagi Diapmlah, kuasa nyak selama-lamanya. Amin! Salapm Punitiap ¹² Ku'k nulis cuhat singkat tia kanumu'k malalui Silwanus, di'k ku'k kinal subagai posik seiman di'k setia. Ku'k lua minyu'k kesaksian kanumu'k, bahwa tia adalah anigerah di'k sejati so'k BaiPunopo'k. Mokatlah teguh no'k wah anugerah han. ¹³ Jemaat di'k odiah no'k Babolonia, di'k juga umat piliahan BaiPunopo'k, nyono'k salam kanumu'k. Markus, nak'ku'k wah Kristus, juga ngono'k salam kanumu'k. ¹⁴ Pinyuklah salam nyik ngan di'k laikng ngan ciuman kaseh.